



# Каікукортті

## Що таке Каікукортті / Відлуння-картка?

Каікукортті — це картка, за допомогою якої ви можете отримати безкоштовні вхідні квитки до музеїв, на концерти, фестивалі, у театри і на відкриті заходи Каікукортті. Каікукортті / Відлуння-картка є персональною і безкоштовною.

## Куди можна потрапити з Каікукортті / Відлуння-карткою?

Каікукортті є дійсною для багатьох культурних об'єктів Тампере. У брошурі під контактними даними закладів культури стисло розписано інформацію про пропозиції закладів культури.

Культурні об'єкти, задіяні в діяльності Каікукортті, надають більше інформації на своїх власних веб-сайтах, на які події та/або вистави підходить Каікукортті.

Інформацію часто можна знайти на веб-сайті: квитки / знижки / з локації Каікукортті. Ви також можете зателефонувати до культурного закладу та дізнатися про пропозиції, які охоплюються Каікукортті.

З Каікукортті ви також можете отримати безкоштовні квитки на культурні пропозиції в інших містах. Перегляньте загальнодержавний веб-сайт Каікукортті, щоб дізнатися, на які муніципалітети поширюється дія Каікукортті.

## Де можна придбати Каікукортті?

Каікукортті розповсюджується зазначеними в цій брошурі діячами, послугами яких ви користуєтеся як клієнт.

Додаткова інформація: [www.tampere.fi/kaikukortti](http://www.tampere.fi/kaikukortti)

## Хто може отримати Kaikukortti?

### ВИ МОЖЕТЕ ОТРИМАТИ КАЙКУКОРТТИ, ЯКЩО

- вам принаймні 16 років і ви проживаєте в Тампере
- ви є відомим клієнтом таких послуг, які приймають участь в діяльності Kaikukortti
- через скрутне фінансове становище у вас немає грошей на вхідні квитки.

*Щоб отримати Kaikukortti, вам не потрібно підтверджувати свої доходи окремою довідкою.*

## Звідки можна придбати вхідний квиток по Kaikukortti?

З Kaikukortti ви можете придбати квиток з власної каси культурного закладу, відвідавши, зателефонувавши чи надіславши повідомлення по електронній пошті. У цьому випадку плата за обслуговування зазвичай не стягується. Деякі заклади культури використовують канал lippu.fi. У цьому випадку сплачується сервісний збір за викуп квитка. Під час бронювання квитка вкажіть свій номер Kaikukortti, а під час викупу будьте готові показати Kaikukortti. Культурний заклад також має дозвіл перевірити вашу особу під час купівлі квитка. Якщо ви отримуєте квиток у культурний заклад в іншому місті через послугу продажу квитків або іншу комерційну касу, вам доведеться самостійно сплатити сервісний збір, навіть якщо сам вхідний квиток є безкоштовним.

Візьміть Kaikukortti з собою, коли йдете на культурний захід. Персонал попросить вас показати свою Kaikukortti. У працівника культурного закладу також є дозвіл попросити вас підтвердити вашу особу.

Зверніть увагу, що в кожному культурному закладі доступна тільки обмежена кількість квитків по Kaikukortti. По Kaikukortti також можна придбати квитки для дітей. Якщо у вашій сім'ї є діти віком до 18 років, ви можете використовувати свою Kaikukortti, щоб також отримати безкоштовні квитки для них, коли ви йдете разом на ту ж саму подію. Ознайомтеся з обмеженнями культурних діячів щодо кількості дітей, яких можна провести на захід безкоштовно, на їх веб-сайтах або зателефонуйте за вказаним у цій брошурі номером культурного закладу.

# Хто може роздавати картки

## ВІДДІЛ СОЦІАЛЬНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ СФЕРИ ПО ЗАБЕЗПЕЧЕННЮ ДОБРОБУТУ

Картка розповсюджується серед мешканців Тампере, які є постійними клієнтами соціального обслуговування сфери забезпечення добробуту.

Ви можете попросити Kaikukortti у свого власного працівника з соціальних послуг Pirha.

Телефон консультації по соціальним послугам 03-384 5700, графік роботи пн, вт, чт, пт 9–15 та ср 12–17.30

**Пункт обслуговування Sarvis / Sarvis**

**Житлові послуги для інвалідів**  
Запитання можна направляти:  
vammaispalvelut.tampere-asuminen@pirha.fi

## ПОСЛУГИ З ПРАЦЕВЛАШТУВАННЯ ТА РОЗВИТКУ

Картка розповсюджується серед шукачів роботи - клієнтів служб зайнятості Тампере, чия життєва ситуація має фінансові або соціальні проблеми чи проблеми зі здоров'ям. Запитайте свого ОМА-valmentaja / особистого координатора, чи є у вас можливість отримати Kaikukortti.

**Послуги з міжнародної компетенції**  
Консультація т. 040 801 6581  
(пн–пт 9.00–16.15)

**Центр прийому біженців Тампере**

**Ohjaamo / Консультативний центр Тампере**  
Консультація т. 040 197 5144  
пн–пт 13–16  
ohjaamo@tampere.fi  
Hammareninkatu 5 B  
ohjaamot.fi

## ПОСЛУГИ ДЛЯ МОЛОДІ

**Pajasto**  
pajasto.fi

**Pelifarmi Lounge**  
pelifarmi.fi/lounge

**Молодіжний культурний центр  
Monitoimitalo 13**  
Pellavatehtaankatu 4  
33100 Tampere

Докладніше про Kaikukortti:  
по понеділках з 12 до 15,  
т. 041 730 7637 (тільки дзвінки)  
nuorisopalvelut@tampere.fi

**MIELEN RY**  
mielen.fi

**lideshovi**  
Motarinkuja 2 B  
33800 Tampere  
т. 050 324 7494

**Kiehelänhovi**  
Vilppulanpolku 12  
33720 Tampere  
т. 050 384 4416

**Työpajat / Робочі майстерні**  
Kalevantie 1  
33100 Tampere  
т. 050 302 8590

**Avoin Paja Inspis / Відкрита Майстерня Inspis**  
Sumeliuksenkatu 18 A (1-й поверх)  
33100 Tampere  
т. 050 408 7025

**Mielen Avoin Opisto**  
Akerlundinkatu 2 A (3-й поверх)  
33100 Tampere  
т. 050 343 9461

Kaikukortti також можна надавати мешканцям Тампере, які живуть/працюють в інших підрозділах Mielen ry.



**TAMPERE**

**TAMPEREEN A-KILTA RY**  
tampereena-kilta.fi

**Etna-työ / Етна-робота**  
**Kumppanuustalo Artteli /**  
**Партнерський будинок Artteli**  
Mustanlahdenkatu 22  
2-й поверх  
33210 Tampere  
т. 050 462 0487  
т. 040 635 0266  
tampereena-kilta.fi  
etnatyo@tampereena-kilta.fi

**Kartanotupa / Садиба**  
Kartanonkatu 4  
33820 Tampere  
т. 040 529 0775

**Hervannan yhdyskuntatupa / Громадський**  
**центр Херванта**  
Lindforsinkatu 8  
33720 Tampere  
т. 0400 250 509

**NAUHA RY**  
nauha.fi

**Реабілітаційна трудова діяльність**  
**Діяльність по наданню підтримки та**  
**волонтерська діяльність**  
**Послуги по проживанню**  
Riipuksenkatu 9  
33710 Tampere  
т. 045 874 1550  
045 322 2053  
valmentajat@nauha.fi

**Пошукова робота з молоддю**  
Реабілітаційна трудова діяльність  
Hämeenpuisto 27  
33210 Tampere  
т. 045 874 1550  
045 322 2053

**SETLEMENTTI TAMPERE RY**  
setlementtitampere.fi

**Miesten Kansalaistalo Mattila / Громадський**  
**центр для чоловіків Маттіла**  
Sepänkatu 10  
33230 Tampere  
mattila@setlementtitampere.fi  
mattilanmiehet.fi

**Naistari**  
Lindforsinkatu 4  
33720 Tampere  
т. 03 3178 583  
naistari@setlementtitampere.fi  
naistari.fi

**Tyttöjen Talo / Будинок Дівчат**  
Pyhäjärvenkatu 1 B 1  
33200 Tampere  
tyttojentalo@setlementtitampere.fi  
www.tytto.fi

**Voimavirta Vapaa-ajantalo**  
Yliopistonkatu 58 B (3-й поверх)  
33100 Tampere  
т. 050 322 1559  
voimavirta@setlementtitampere.fi  
voimavirta.info

**Wihreä Puu**  
Ristimäenkatu 35  
33310 Tampere  
т. 045 161 7005  
wihreapuu@setlementtitampere.fi  
wihreapuu.fi



# Культурні об'єкти Kaikukortti

## ФЕСТИВАЛІ

**Tampereen Musiikkijuhlat /**  
Музичні свята у Тампере  
**Tampere Biennale**  
10.-14.4.2024  
tamperebiennale.fi  
**Tampere Jazz Happening**  
31.10.-3.11.2024  
tamperejazz.fi  
Tullikamarin aukio 2  
33100 Tampere  
music@tampere.fi

*Довідки щодо квитків за т. 040 647 5760  
Кількість квитків по Kaikukortti обмежена,  
слідкуйте за повідомленнями фестивалю.*

**Фестиваль сучасного танцю**  
**Tanssivirtaa Tampereella**  
21.-26.5.2024  
Hämeenkatu 25  
33200 Tampere  
liput@tanssivirtaa.net  
р. 050 556 6025  
liput@tanssivirtaa.net

*За допомогою Kaikukortti можна викупити  
безкоштовні квитки на вистави, які можна  
побачити на сцені Hällä, у розпродажі квитків на  
сцену Hällä Tanssiteatteri MD. Вистави  
орієнтовані на дорослих.  
Програму фестивалю буде опубліковано у березні  
2024 року, тоді ж і квитки надійдуть у продаж.*

**Tampereen Teatterikesä /**  
Театральне літо Тампере  
5.-11.8.2024  
Tullikamarin aukio 2  
33100 Tampere  
teatterikesa.fi  
р. 03 223 1066

*За допомогою Kaikukortti ви можете отримати  
доступ до деяких презентацій основної програми.  
Кількість квитків обмежена. Основна програма  
буде анонсована в травні.*

**Tampereen elokuvajuhlat /**  
Кінофестиваль у Тампере  
6.-10.3.2024  
Tullikamarin aukio 2  
33100 Tampere  
www.tamperefilmfestival.fi  
р. 03 223 5681  
office@tamperefilmfestival.fi

## ЦИРК

**Sorin Sirkus / Цирк Сорін**  
Ahlmanintie 63  
33800 Tampere  
sorinsirkus.fi  
sorinsirkus.fi/kaikukortti

*По Kaikukortti можна придбати квитки лише на  
деякі вистави. Різдвяні вистави Sorin Sirkus  
відбуваються у дати, визначені організатором  
заходів.*

## МУЗЕЇ

**Amurin museokortteli /**  
Амурський музейний квартал  
Satakunnankatu 49  
33230 Tampere  
www.amurinmuseokortteli.fi  
р. 03 5656 6690  
amuri@tampere.fi

**Emil Aaltosen museo / Музей Еміля Аалтонен**  
Mariankatu 40  
адреса для відвідування Palomäentie 2a  
33200 Tampere  
www.pyynikinlinna.fi  
т. 03 212 4551  
pyynikinlinna@pyynikinlinna.fi

**Lenin-museo / Музей Леніна**  
Hämeenpuisto 28  
33200 Tampere  
lenin.fi  
р. 010 420 9222  
lenin@lenin.fi

**Museo Milavida / Музей Мілавіда**  
Milavidanrinne 8  
33210 Tampere  
museomilavida.fi  
р. 040 831 4054  
milavida@tampere.fi

**Museokeskus Vapriikki /**  
Музейний центр Вапрііккі  
район Tampella,  
Alaverstaanraitti 5  
33100 Tampere  
vapriikki.fi  
р. 03 5656 6966  
vapriikki@tampere.fi



**TAMPERE**

**Muumimuseo /**  
**Музей Мумі-тролів**  
Tampere-talo  
Yliopistonkatu 55  
33100 Tampere  
www.muumimuseo.fi  
p. 03 243 4111  
muumi@tampere.fi

**Sara Hildénin taidemuseo /**

**Художній музей Сари Хілден**  
Särkänniemi  
Laiturikatu 13  
33230 Tampere  
sarahildenintaidemuseo.fi  
p. 03 5654 3500  
sara.hilden@tampere.fi

**Tampereen taidemuseo /**

**Художній музей Тампере**  
Puutarhakatu 34  
33230 Tampere  
tampereentaidemuseo.fi  
p. 041 730 3104  
tamu@tampere.fi

**Työväenmuseo Werstas /**

**Робітничий музей Верстас**  
Väinö Linnan aukio 8  
33210 Tampere  
tyovaenmuseo.fi  
p. 010 420 9220  
info@tyovaenmuseo.fi

**КУРСИ**

**Tampereen seudun  
työväenopisto /**  
**Регіональний трудовий  
коледж Тампере**

tampere.fi/tyovaenopisto  
p. 040 801 6471  
tyovaenopisto@tampere.fi  
Офіс у Сампола:  
Sammonkatu 2  
33540 Tampere

*З Kaikukortti ви можете отримати максимум один безкоштовний навчальний курс вартістю 50 євро за семестр. Якщо плата за курс перевищує 50 євро, власник Kaikukortti оплачує надлишок самостійно. Kaikukortti не поширюється на базову мистецьку освіту чи приватні уроки співу та гри. Детальніша інформація про пропозиції курсів: [uus.opistopalvelut.fi/tampere](http://uus.opistopalvelut.fi/tampere)*

**TREenit! ry - асоціація  
професіоналів сценічного мистецтва**

Тампере, Пірканмаа  
treenitry.fi  
www.facebook.com/treenitry  
c/o DanceDaily  
Pirkankatu 11  
33230 Tampere  
treenitry@gmail.com

*Kaikukortti діє для ранкових занять,  
курсів і виступів.*

*Запити та бронювання заздалегідь:  
treenitry@gmail.com*

**ТЕАТРИ**

**Tampereen Komediateatteri / Театр комедії**

**Тампере**  
Lapintie 3A  
33100 Tampere  
www.komediateatteri.fi  
т. 0207 288 388  
liput@komediateatteri.fi

*З Kaikukortti ви можете отримати квиток у власній касі продажу квитків Tampereen Komediateatteri, відвідавши, зателефонувавши за номером 020 728 8388, або електронною поштою liput@komediateatteri.fi. Під час бронювання квитка вкажіть свій номер Kaikukortti, а при викупленні покажіть Kaikukortti. Ви не можете придбати квитки в інтернет-магазині за допомогою Kaikukortti. Квитки можна придбати не раніше ніж за два тижні до вистави. Кількість квитків по Kaikukortti обмежена. Дивіться актуальну інформацію: [komediateatteri.fi/liput/kaikukortti](http://komediateatteri.fi/liput/kaikukortti)*

**Tampereen Teatteri / Театр Тампере**

Keskustori 2  
33100 Tampere  
tampereenteatteri.fi  
т. 010 346 2500 (квитки)  
aplodi@tampereenteatteri.fi

*За допомогою Kaikukortti на п'єси ТТ можна потрапити з понеділка по четвер. Квитки можна викупити за 2 тижні до вистави.*

**Tampereen Työväen Teatteri / Театр  
Робітничого Народу Тампере**

Hämeenpuisto 28-32  
33201 Tampere  
ttt-teatteri.fi  
т. 0600 308 222  
(квитки, 2 євро/дзвінок+дата)  
lipunmyynti@ttt-teatteri.fi

*По Kaikukortti можна потрапити на обмежені*



**TAMPERE**

вистави у *Kellariteatteri*, і також на сцену Ейно Салмелайнен з понеділка по четвер. Квитки можна придбати не раніше ніж за 2 тижні до вистави в касах ТТТ. Без бронювання.

**Teatteri Telakka / Театр Телакка**  
Tullikamarin aukio 3  
33100 Tampere  
www.teatteritelakka.fi

З *Kaikukortti* ви можете потрапити на більшість вистав до *Teatteri Telakka*, показавши свою особисту *Kaikukortti*. Запити та бронювання заздалегідь:

*petteri.aartolahti@teatteritelakka.fi*. Також запитуйте групі квитки! Доступна обмежена кількість квитків по *Kaikukortti*.

## ТАНЦІ

**Tanssiteatteri MD / Танцювальний театр MD**  
Hämeenkatu 25  
33200 Tampere  
www.tanssiteatterimd.fi  
р. 050 556 6025  
liput@tanssiteatterimd.fi

## МУЗИКА

**Tampere Filharmonia / Філармонія**  
Тампере

Tampere-talo

Yliopistonkatu 55  
33100 Tampere  
www.tamperefilharmonia.fi

Квитки:  
lipputoimisto@tampere-talo.fi або головний  
вестибюль Tampere-talo

Квитки по *Kaikukortti* можна придбати не раніше ніж за два тижні до концерту. Доступна обмежена кількість квитків.

## БЕЗКОШТОВНІ КУЛЬТУРНІ ОБ'ЄКТИ

**Poliisimuseo / Музей поліції**  
Vaajakatu 2  
33720 Tampere  
т. 02 95 418 325  
poliisimuseo@poliisi.fi

**Kulttuuritalo Laikku / Будинок культури Лайкку**  
Keskustori 4  
33100 Tampere  
т. 040 806 2330  
laikku.fi

**Концерти та заходи у парках**  
Дивіться програму:  
www.laikku.fi/puistokonsertit

## ТРЕНАЖЕРНІ ЗАЛИ НА ВІДКРИТОМУ ПОВІТРІ

- На майданчику біля Ahvenisjärvi
- У Virelä-дворі у Ikuri
- Поруч будинку дозвілля Kaukajärvi
- У спортивному парку Каурпі
- В околицях майданчика вулиці Koulukatu
- У районі школи Nekala
- Біля будиночку відпочинку на природі Niihama
- Біля будиночку відпочинку на природі Lamminpää
- Поруч із пляжем у Peltolampi
- Тренажерний зал на відкритому повітрі Ratina
- На пляжі Suolijärvi

## ІГРОВІ МАЙДАНЧИКИ

**Дитячий майданчик Pikku Kakkonen**  
Pellavatehtaankatu 17  
33100 Tampere

**Парк казок Tiitiäinen**  
Näsinpuisto  
Näsijärvenkatu  
33210 Tampere